

Mishpatim, Torah, February 10, 2024

Exodus 22:4-23:19

(4) When any party who owns livestock lets it loose to graze in another's land, and so allows a field or a vineyard to be grazed bare, restitution must be made for the impairment of that field or vineyard. (5) When a fire is started and spreads to thorns, so that stacked, standing, or growing grain is consumed, the one who started the fire must make restitution. (6) When any party gives money or goods to another for safekeeping, and they are stolen from that other party's house: if caught, the thief shall pay double; (7) if the thief is not caught, the owner of the house shall depose before God and deny laying hands on the other's property. (8) (In all charges of misappropriation—pertaining to an

שמות כ"ב:ד'-כ"ג:י"ט

(ד) כִּי יִבְעֶר-אִישׁ שָׂדֵה אוֹ-כָרְם
וְשָׂלַח אֶת-בְּעִירָהּ וּבְעֶר בְּשָׂדֵה
אֲחֵר מִיֵּטֵב שָׂדֵהוּ וּמִיֵּטֵב כְּרָמוֹ
יִשְׁלֹם: {ס} (ה) כִּי-תֵצֵא אִשׁ
וּמִצָּאָה קִצִּים וְנֹאכַל גְּדִישׁ אוֹ
הַקִּמָּה אוֹ הַשָּׂדֵה שְׁלֹם יִשְׁלֹם
הַמְּבַעֵר אֶת-הַבְּעֵרָה: {ס} (ו)
כִּי-יִתֵּן אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ כֶסֶף
אוֹ-כֵלִים לְשֹׁמֵר וְגָנַב מִבֵּית הָאִישׁ
אִם-יִמָּצֵא הַגָּנֵב יִשְׁלֹם שְׁנַיִם: (ז)
אִם-לֹא יִמָּצֵא הַגָּנֵב וְנִקְרַב
בְּעַל-הַבַּיִת אֶל-הָאֱלֹהִים אִם-לֹא
שָׁלַח יָדוֹ בְּמַלְאֲכַת רֵעֵהוּ: (ח)
עַל-כָּל-דְּבַר-פְּשָׁע עַל-שׂוֹר
עַל-תְּמוֹר עַל-שֵׁה עַל-שִׁלְמָה
עַל-כָּל-אֲבֹדָה אֲשֶׁר יֹאמֵר כִּי-הוּא
זֶה עַד הָאֱלֹהִים יָבֹא דְבַר-שְׁנִיָּהֶם

ox, an ass, a sheep, a garment, or any other loss, whereof one party alleges, “This is it”—the case of both parties shall come before God: the one whom God declares guilty shall pay double to the other.) (9)

When any party gives to another an ass, an ox, a sheep or any other animal to guard, and it dies or is injured or is carried off, with no witness about, (10) an oath before יהוה shall decide between the two of them that the one has not laid hands on the property of the other; the owner must acquiesce, and no restitution shall be made. (11) But if [the animal] was stolen from the guardian, restitution shall be made to its owner. (12) If it was torn by beasts, the guardian shall bring it as evidence—not needing to replace what has been torn by beasts. (13) When any party borrows [an animal] from another and it dies or is injured, its owner not being with it, restitution must be made. (14) If

אֲשֶׁר יִרְשִׁיעַן אֱלֹהִים יִשְׁלַם שְׁנַיִם
לְרַעְהוֹ: {ס} (ט) כִּי־יִתֵּן אִישׁ
אֶל־רַעְהוֹ חֲמֹר אוֹ־שׂוֹר אוֹ־שֶׂה
וְכָל־בְּהֵמָה לְשֹׁמֵר וּמֵת אוֹ־נִשְׁבֵּר
אוֹ־נִשְׁבָּה אֵין רֹאֵה: (י) שְׁבַעַת
יְהוָה תְּהִיָּה בֵּין שְׁנֵיהֶם אִם־לֹא
שָׁלַח יָדוֹ בְּמִלְאֲכַת רַעְהוֹ וְלָקַח
בְּעֻלְיוֹ וְלֹא יִשְׁלַם: (יא) וְאִם־גָּנַב
יִגְנוֹב מֵעֲמוֹ יִשְׁלַם לְבַעְלָיו: (יב)
אִם־טָרַף יִטָּרַף יְבֹאֵהוּ עַד הַטָּרְפָּה
לֹא יִשְׁלַם: {פ} (יג) וְכִי־יִשְׁאֵל אִישׁ
מֵעַם רַעְהוֹ וְנִשְׁבֵּר אוֹ־מֵת בְּעֻלְיוֹ
אִין־עֲמוֹ שְׁלַם יִשְׁלַם: (יד)
אִם־בְּעֻלְיוֹ עֲמוֹ לֹא יִשְׁלַם
אִם־שָׁכִיר הוּא בָּא בְּשֹׁכְרוֹ: {ס}
(טו) וְכִי־יִפְתָּה אִישׁ בְּתוֹלָה אֲשֶׁר
לֹא־אֲרָשָׁה וְשָׁכַב עִמָּה מָהָר
יְמַהֲרָנָה לוֹ לְאַשָּׁה: (טז) אִם־מָאֵן
יְמָאֵן אָבִיָּה לְתַתָּה לוֹ כֶּסֶף יִשְׁקַל
כְּמָהָר הַבְּתוֹלָת: {ס} (יז) מְכַשְׁפָּה
לֹא תִתִּיָּה: (יח) כָּל־שָׁכַב

its owner was with it, no restitution need be made; but if it was hired, that payment is due. (15) If a man seduces a virgin for whom the bride-price has not been paid, and lies with her, he must make her his wife by payment of a bride-price. (16) If her father refuses to give her to him, he must still weigh out silver in accordance with the bride-price for virgins. (17) You shall not tolerate a sorceress. (18) Whoever lies with a beast shall be put to death. (19) Whoever sacrifices to a god other than יהוה alone shall be proscribed. (20) You shall not wrong or oppress a stranger, for you were strangers in the land of Egypt. (21) You [communal leaders] shall not ill-treat any widow or orphan. (22) If you do mistreat them, I will heed their outcry as soon as they cry out to Me, (23) and My anger shall blaze forth and I will put you to the sword, and your own wives shall become widows and your children

עם־בְּהֵמָה מוֹת יוּמָת: {ס} (ט)
 זִבְחַ לְאֱלֹהִים יִחָרֵם בְּלִמְתִּי לַיהוָה
 לְבָדוֹ: (כ) וְגַר לֹא־תוֹנֶה וְלֹא
 תִּלְחָצְנוּ כִּי־גֵרִים הֵייתֶם בְּאֶרֶץ
 מִצְרַיִם: (כא) כָּל־אֶלְמָנָה וַיְתוּם לֹא
 תַעֲנוּן: (כב) אִם־עֲנֶה תַעֲנֶה אִתּוֹ כִּי
 אִם־צָעַק יִצְעַק אֵלַי שָׁמַע אֲשָׁמַע
 צָעַקְתּוּ: (כג) וְחָרָה אַפִּי וְהָרַגְתִּי
 אֶתְכֶם בַּחֶרֶב וְהָיוּ נְשֵׁיכֶם אֶלְמָנוֹת
 וּבְנֵיכֶם יְתָמִים: {פ} (כד) אִם־כִּסְּףָהּ
 | תִּלְוֶה אֶת־עַמִּי אֶת־הָעֲנִי עִמָּךְ
 לֹא־תִהְיֶה לוֹ כְּנִשָּׂה לֹא־תִשְׁמֹון
 עָלָיו נֶשֶׁף: (כה) אִם־חָבַל תַּחְבֵּל
 שְׁלַמַּת רַעַף עַד־בֹּא הַשֶּׁשֶׁשׁ
 תִּשְׁיָבְנוּ לוֹ: (כו) כִּי הוּא כְּסוּתָהּ
 לְבָדָהּ הוּא שְׁמֶלְתָהּ לְעָרוֹ בְּמָה
 יִשָּׁכַב וְהָיָה כִּי־יִצְעַק אֵלַי וְשָׁמַעְתִּי
 כִּי־חָנוּן אֲנִי: {ס} (כז) אֱלֹהִים לֹא
 תִקְלָל וְנִשְׂיָא בְעַמֶּךָ לֹא תִאָר: (כח)
 מִלְּאַתָּה וּדְמָעָה לֹא תִאָחַר בְּכוֹר
 בְּנִיךָ תִתּוֹן־לִי: (כט) כְּוַתַּעֲשֶׂה

orphans. (24) If you lend money to My people, to the poor among you, do not act toward them as a creditor; exact no interest from them. (25) If you take your neighbor's garment in pledge, you must return it before the sun sets; (26) it is the only available clothing—it is what covers the skin. In what else shall [your neighbor] sleep? Therefore, if that person cries out to Me, I will pay heed, for I am compassionate. (27) You shall not revile God, nor put a curse upon a chieftain among your people. (28) You shall not put off the skimming of the first yield of your vats. You shall give Me the male first-born among your children. (29) You shall do the same with your cattle and your flocks: seven days the male first-born shall remain with its mother; on the eighth day you shall give it to Me. (30) You shall be holy people to Me: you must not eat flesh torn by beasts in the field; you

לְשֶׁרֶךְ לְצִאֲנֹךָ שְׁבַעַת יָמִים יִהְיֶה
 עִם-אֹמוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי תִתְּנוּ-לִי:
 (ל) וְאִנְשֵׁי-קֹדֶשׁ תִּהְיוּ לִי וּבִשְׂרָר
 בַּשָּׂדֶה טְרֵפָה לֹא תֹאכְלוּ לְכָלֵב
 תִּשְׁלַכּוּן אֹתוֹ: {ס} (א) לֹא תִשָּׂא
 שִׁמְעֵנִי שְׂוֹא אֶל-תַּשֵּׁת יָדְךָ עִם-רָשָׁע
 לְהִיתַּ עַד חָמָס: (ב) לֹא-תִהְיֶה
 אַחֲרֵי-רָבִים לְרָעַת וְלֹא-תִעֲנֶה
 עַל-רֹב לְנֹטַת אַחֲרֵי רָבִים לְהִטֹּת:
 (ג) וְדַל לֹא תִהְדָּר בְּרִיבּוֹ: {ס} (ד)
 כִּי תִפְגַּע שׂוֹר אֵיבֶךָ אוֹ חֲמֹרוֹ תִעָּה
 הַשֵּׁב תִּשְׁיָבּוּ לּוֹ: {ס} (ה)
 כִּי-תִרְאֶה חֲמֹר שִׁנְאָךָ רֹבֵץ תַּחַת
 מִשָּׂאוֹ וְחִדְלָתָּ מֵעֵזֹב לּוֹ עֵזֹב תִּעְזֹב
 עִמּוֹ: {ס} (ו) לֹא תִטֶּה מִשְׁפָּט
 אֲבִינֶךָ בְּרִיבּוֹ: (ז) מִדְּבַר-שֹׁקֶר
 תִּרְחֹק וְנָקִי וְצַדִּיק אֶל-תִּהְרֹג כִּי
 לֹא-אֲצַדִּיק רָשָׁע: (ח) וְשָׁחַד לֹא
 תִקַּח כִּי הַשָּׁחַד יַעֲוֶר פְּקֻחִים
 וַיִּסְלַף דְּבָרֵי צַדִּיקִים: (ט) וְגַר לֹא
 תִלְחֹץ וְאַתֶּם יַדְעֹתֶם אֶת-נַפְשׁ הַגֵּר

shall cast it to the dogs. (1) You must not carry false rumors; you shall not join hands with the guilty to act as a malicious witness: (2) You shall neither side with the mighty to do wrong—you shall not give perverse testimony in a dispute so as to pervert it in favor of the mighty— (3) nor shall you show deference to a poor person in a dispute. (4) When you encounter your enemy's ox or ass wandering, you must take it back. (5) When you see the ass of your enemy lying under its burden and would refrain from raising it, you must nevertheless help raise it. (6) You shall not subvert the rights of your needy in their disputes. (7) Keep far from a false charge; do not bring death on those who are innocent and in the right, for I will not acquit the wrongdoer. (8) Do not take bribes, for bribes blind the clear-sighted and upset the pleas of those who are in the right. (9) You

כִּי־גֵרִים הָיִיתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם: (י)
וְשֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְרַע אֶת־אֲרֻצְךָ
וְאָסַפְתָּ אֹתָהּ בַּיּוֹם הַהוּא: (יא)
וְהִשְׁבִּיעַתָּ תִּשְׁמֹטָנָה וְנִטְשֹׁתָה
וְאָכְלוּ אֲבִינֵי עֲמֶךָ וְיִתְרָם תֹּאכַל
חַיַּת הַשָּׂדֶה כְּוַתְעֵשָׂה לְכַרְמְךָ
לְזִיתְךָ: (יב) שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲשֶׂה
מַעֲשֵׂיךָ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תִּשְׁבֹּת
לְמַעַן יָנוּחַ שׁוֹרְךָ וַחֲמֹרְךָ וַיִּנְפְּשׁ
בְּוֹאֲמֹתֶיךָ וְהִגֵּר: (יג) וּבְכֹל
אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי אֵלֵיכֶם תִּשְׁמְרוּ וְלֹשֶׁם
אֱלֹהִים אַחֲרַיִם לֹא תִזְכִּירוּ לֹא
יִשְׁמַע עַל־פִּיךָ: (יד) שָׁלֵשׁ רִגְלָיִם
תִּחַג לִי בַשָּׁנָה: (טו) אֶת־חֲגַ
הַמִּצּוֹת תִּשְׁמֹר שְׁבַעַת יָמִים תֹּאכַל
מִצֹּת כְּאֲשֶׁר צִוִּיתְךָ לְמוֹעֵד חֻדְשׁ
הָאָבִיב כִּי־בוֹ יֵצֵאת מִמִּצְרַיִם
וְלֹא־יִרְאוּ פָנַי רִיקָם: (טז) וְחַג
הַקִּצִּיר בְּכוּרֵי מַעֲשֵׂיךָ אֲשֶׁר תִּזְרַע
בַּשָּׂדֶה וְחַג הָאָסֶף בְּצֵאת הַשָּׁנָה
בְּאָסְפְךָ אֶת־מַעֲשֵׂיךָ מִן־הַשָּׂדֶה: (יז)

shall not oppress a stranger, for you know the feelings of the stranger, having yourselves been strangers in the land of Egypt. (10) Six years you shall sow your land and gather in its yield; (11) but in the seventh you shall let it rest and lie fallow. Let the needy among your people eat of it, and what they leave let the wild beasts eat. You shall do the same with your vineyards and your olive groves. (12) Six days you shall do your work, but on the seventh day you shall cease from labor, in order that your ox and your ass may rest, and that your home-born slave and the stranger may be refreshed. (13) Be on guard concerning all that I have told you. Make no mention of the names of other gods; they shall not be heard on your lips. (14) Three times a year you shall hold a festival for Me: (15) You shall observe the Feast of Unleavened Bread—eating unleavened bread for seven days as I have commanded

שְׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרְאֶה
כָּל-זְכוּרְךָ אֶל-פְּנֵי הָאֲדֹנָי | יהוה:
(יח) לֹא-תִזְבַּח עַל-חֲמִץ דָּם-זִבְחִי
וְלֹא-יֵלֵין חֶלֶב-חֲגִי עַד-בִּקְרָ: (יט)
רֵאשִׁית בְּכוּרֵי אֲדָמָתְךָ תָּבִיא בֵּית
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא-תִבְשֵׁל גְּדֵי בַחֲלֵב
אָמוֹ: {כ}

you—at the set time in the month of Abib, for in it you went forth from Egypt; and none shall appear before Me empty-handed; (16) and the Feast of the Harvest, of the first fruits of your work, of what you sow in the field; and the Feast of Ingathering at the end of the year, when you gather in the results of your work from the field. (17) Three times a year all your males shall appear before the Sovereign, יהוה. (18) You shall not offer the blood of My sacrifice with anything leavened; and the fat of My festal offering shall not be left lying until morning. (19) The choice first fruits of your soil you shall bring to the house of your God יהוה. You shall not boil a kid in its mother's milk.